

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

4 вересня 2016р. – Неділя 11-та по Зісланні Святого Духа – Глас 2  
September 4, 2016 – 11<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 2

9:30AM За Парафіян та жертводавців  
**Понеділок, 5 вересня – Labor Day**  
9:00AM † Христина Масний (ж. Антін і Юля Галонська)  
**Вівторок, 6 вересня**  
8:00AM † Марія Хемій – Панахида (ж. Лідія Хемій)  
**Середа, 7 вересня** *Нема Богослужень*  
**Четвер, 8 вересня**  
8:00AM † Ярослав Масний (ж. Антін і Юля Галонська)  
**П'ятниця, 9 вересня**  
5:00PM Боже благословення для Юстина і Катерини  
**Субота, 10 вересня**  
8:30AM † Марія Хемій – Панахида (ж. Гай Ломбардо)  
*Hunter Хрестини: Каштан і Василь Добрянський*  
3:30PM *Вінчання: Юстин Пиз і Катерина Лашин*  
**Неділя, 11 вересня – 12-а неділя по Зісланні Св. Духа**  
9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors  
**Monday, September 5 – Labor Day**  
† Christina Masnyj (Antin & Julie Galonzka)  
**Tuesday, September 6**  
† Maria Chemij w/*Panakhya* (Lydia Chemij)  
**Wednesday, September 7** *No Services*  
**Thursday, September 8**  
† Jerry Masnyj (Antin & Julie Galonzka)  
**Friday, September 9**  
God's Blessings upon Justyn and Katarzyna  
**Saturday, September 10**  
† Maria Chemij w/*Panakhya* (Guy Lombardo)  
*Baptism: Kashtan & Wasyl Dobriansky*  
*Wedding: Justyn Pyz & Katarzyna Laszyn*  
**Sunday, Sep. 11 – 12<sup>th</sup> S. after Pentecost**  
For Parishioners & Benefactors

## Надзвичайний Ювілейний Рік Божого Милосердя

В Українській Греко-Католицькій Церкві, рішенням Синоду Єпископів УГКЦ, у відповідь на заклик Святішого Отця Франциска, Папи Римського, започатковано Надзвичайний ювілейний рік Божого милосердя. Він триватиме від 8 грудня 2015 року до 26 листопада 2016 року Божого.

З цієї нагоди, в Стемфордській Єпархії, згідно з декретом Вл. Павла, привілей відпусту Ювілейного року милосердя отримала монастирська каплиця св. Марії Сестер Служебниць Непорочної Діви Марії у Слоцбургу. Сестри запрошують усіх прийти і помолитися з ними в будь-який час, коли відчуваєте потребу. Адреса монастиря: 150 Sisters Servants Lane, Sloatsburg, NY 10974.



### Діла милосердя щодо душі:

1. *грішника навернути*
2. *невіжу навчити*
3. *у сумніві порадити*
4. *сумного потішити*
5. *кривду терпеливо зносити*
6. *образу із серця прощати*
7. *за живих і мертвих молитися*

### Seven Spiritual works of mercy:

1. *to admonish the sinner*
2. *to instruct the ignorant*
3. *to counsel the doubtful*
4. *to comfort the sorrowful*
5. *to bear wrongs patiently*
6. *to forgive all injuries*
7. *to pray for the living and the dead*

During this **Extraordinary Jubilee Year of Mercy**, St. Mary's Chapel in Sloatsburg, N.Y., has been designated as a "Holy Door". The Sisters Servants of Mary Immaculate invite all the faithful to come and pray with them any time you feel the need or desire to come and pray on your own. The monastery grounds include St. Mary's Villa Spiritual & Educational Center, St. Joseph's Adult Care Home, picnic facilities, outdoor grotto, Stations of the Cross, meditation garden, chapels and more. [WWW.SSMI-US.ORG](http://WWW.SSMI-US.ORG)

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 1 Кор. 9, 2-12 Євангеліє – Мт 18, 23-35

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за Боже благословення для Америки.

**ПОКАЗ ФІЛЬМУ** про життя нашого першого пароха, Патріярха-емерита Любомира Гузара, відбудеться в неділю, 25 вересня. Документальний фільм «**Любомир – бути людиною**» має шість частин та недавно була озвучена кадром англійською мовою. Зазначить собі дату!

**ПЕЧЕННЯ СВИНИ** – обід – після Св. Літургії в неділю, 25 вересня. Ласкаво просимо!

**НОВА КНИГА АВТОРСТВА О. ІВАНА** про Єпископа Сотера Ортинського та походження східних католицьких церков в Америці, тепер доступна в м'якій обкладинці і Kindle від Amazon. Книга видана під керівництвом Філадельфійської Архиепархії.

**СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ** нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Веб-сайт парафії включає тижневі бюлетені та аудіо-файли проповідей: [WWW.HOLYTRINITYNY.ORG](http://WWW.HOLYTRINITYNY.ORG)

**СВЯТА СПОВІДЬ** – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

## МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!

CONTINUE TO PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 1 Cor 9:2-12 Gospel – Matthew 18:23-35

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for God's Blessings upon the United States.

**FILM-SCREENING** of "Lubomyr – Being Human", the life story of our first Pastor, Patriarch-emeritus Lubomyr Husar, will be held in our parish on Sunday, Sept. 25. This six-part documentary has been voiced-over in English and will also be available for purchase. Please plan to attend.

**PARISH ANNUAL PIG-ROAST** – Sunday, Sept. 25. Mark your calendars!

The new book **Bishop Soter Stephen Ortynsky: Genesis of the Eastern Catholic Churches in America**, authored by Rev. Ivan Kaszczak is now available in paperback and Kindle formats from Amazon. It is published under the authority of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia.

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** – classes will resume in the autumn.

**VISITORS AND GUESTS** – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or the Trustees. Our weekly bulletin, sermon audio files and much more can be viewed anytime on-line:

[WWW.HOLYTRINITYNY.ORG](http://WWW.HOLYTRINITYNY.ORG) [WWW.FACEBOOK.COM/HTUCCNY](http://WWW.FACEBOOK.COM/HTUCCNY)

"The true soldier fights not because he hates what is in front of him, but because he loves what is behind him." - G.K. Chesterton, Jan. 14, 1911

### COFFEE & CAKE HOSPITALITY SCHEDULE:

Sept. 4 – Lechicky/Leshchuk  
Sept. 11 – L. DiLauro & Family

Sept. 18 – Kosciolk Family  
Sept. 25 – Pig Roast

### Financial Recap – 08/28/2016

Parishioners	\$ 405.00
Guests	158.00
Poor	27.00
Candles	61.00
Coffee	99.00
Varenyky Sales	43.00
Eternal Light	10.00
F/D Dormition	70.00
F/D Transfiguration	10.00
F/D Ascension	5.00
F/D Ss. Peter & Paul	5.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$ 893.00</b>

### ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary